

インフルエンザ罹患証明書（医師記入欄） （タガログ語、フィリピン） “Rikan shōmei-sho” INFLUENZA (susulatan ng doctor)
氏 名
上記患者は、インフルエンザに感染しているものと証明いたします。 症状出現日：令和 年 月 日（発症0日目） 診 断 日：令和 年 月 日
医療機関名 医 師 名 印
学校保健安全法施行規則第19条第2項 インフルエンザ(新型インフルエンザ・鳥インフルエンザ等を除く。)の出席停止期間は『発症した後5日を経過し、かつ、解熱した後2日(幼児にあっては、3日)を経過するまで』とされています。 ※気になる症状等がある場合は、再度かかりつけ医へ受診してください。
〔 医師からの注意事項 〕

(タガログ語、フィリピン) インフルエンザ経過報告書 (ほごしゃがかくところ) Keika hōkoku-sho INFLUENZA (para sa magulang)																																																																																																																																																																																											
Normal Body Temperature 【いつものたいおん】 _____ °C	① ←【いつものたいおん】を かいてください。Isulat ang normal na temperature. ② したに あさとゆうがたの たいおんを かいて、おれせんグラフに してください。 I-check ang lagnat sa umaga at gabi isulat ito sa graph nasa ibaba. ③ あさとゆうがたの たいおんが 37°Cより さがったひに Oを つけてください。 Bilugan ang araw /petsa kung bumaba sa 37 °C ang temperatura ng katawan umaga • gabi.																																																																																																																																																																																										
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <th style="width: 10%;"></th> <th style="width: 10%;">Araw na nilagnat ねつがでたひ</th> <th colspan="2">Unang araw 1にちめ</th> <th colspan="2">ika-2 araw 2にちめ</th> <th colspan="2">3 araw 3にちめ</th> <th colspan="2">4 araw 4にちめ</th> <th colspan="2">5 araw 5にちめ</th> <th colspan="2">6 araw 6にちめ</th> <th colspan="2">7 araw 7にちめ</th> <th colspan="2">8 araw 8にちめ</th> <th colspan="2">9 araw 9にちめ</th> </tr> <tr> <td>Petsa (つきbuwan/ ひ araw)</td> <td>/</td> <td>/</td><td>/</td><td>/</td><td>/</td><td>/</td><td>/</td><td>/</td><td>/</td><td>/</td><td>/</td><td>/</td><td>/</td><td>/</td><td>/</td><td>/</td><td>/</td><td>/</td><td>/</td> </tr> <tr> <td>じかんOras AM - umaga PM - gabi</td> <td>Umaga あさ</td><td>Gabi ゆう</td> <td>Umaga あさ</td><td>Gabi ゆう</td> <td>Umaga あさ</td><td>Gabi ゆう</td> <td>Umaga あさ</td><td>Gabi ゆう</td> <td>Umaga あさ</td><td>Gabi ゆう</td> <td>Umaga あさ</td><td>Gabi ゆう</td> <td>Umaga あさ</td><td>Gabi ゆう</td> <td>Umaga あさ</td><td>Gabi ゆう</td> <td>Umaga あさ</td><td>Gabi ゆう</td> <td>Umaga あさ</td><td>Gabi ゆう</td> </tr> <tr> <td>Temperature たいおん</td> <td>°C</td><td>°C</td> <td>°C</td><td>°C</td> <td>°C</td><td>°C</td> <td>°C</td><td>°C</td> <td>°C</td><td>°C</td> <td>°C</td><td>°C</td> <td>°C</td><td>°C</td> <td>°C</td><td>°C</td> <td>°C</td><td>°C</td> <td>°C</td><td>°C</td> </tr> <tr> <td>40.0°C</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>39.0°C</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>38.0°C</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>37.0°C</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>36.0°C</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>		Araw na nilagnat ねつがでたひ	Unang araw 1にちめ		ika-2 araw 2にちめ		3 araw 3にちめ		4 araw 4にちめ		5 araw 5にちめ		6 araw 6にちめ		7 araw 7にちめ		8 araw 8にちめ		9 araw 9にちめ		Petsa (つきbuwan/ ひ araw)	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	じかんOras AM - umaga PM - gabi	Umaga あさ	Gabi ゆう	Umaga あさ	Gabi ゆう	Umaga あさ	Gabi ゆう	Umaga あさ	Gabi ゆう	Umaga あさ	Gabi ゆう	Umaga あさ	Gabi ゆう	Umaga あさ	Gabi ゆう	Umaga あさ	Gabi ゆう	Umaga あさ	Gabi ゆう	Umaga あさ	Gabi ゆう	Temperature たいおん	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	40.0°C																					39.0°C																					38.0°C																					37.0°C																					36.0°C																				
	Araw na nilagnat ねつがでたひ	Unang araw 1にちめ		ika-2 araw 2にちめ		3 araw 3にちめ		4 araw 4にちめ		5 araw 5にちめ		6 araw 6にちめ		7 araw 7にちめ		8 araw 8にちめ		9 araw 9にちめ																																																																																																																																																																									
Petsa (つきbuwan/ ひ araw)	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/																																																																																																																																																																								
じかんOras AM - umaga PM - gabi	Umaga あさ	Gabi ゆう	Umaga あさ	Gabi ゆう	Umaga あさ	Gabi ゆう	Umaga あさ	Gabi ゆう	Umaga あさ	Gabi ゆう	Umaga あさ	Gabi ゆう	Umaga あさ	Gabi ゆう	Umaga あさ	Gabi ゆう	Umaga あさ	Gabi ゆう	Umaga あさ	Gabi ゆう																																																																																																																																																																							
Temperature たいおん	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C																																																																																																																																																																							
40.0°C																																																																																																																																																																																											
39.0°C																																																																																																																																																																																											
38.0°C																																																																																																																																																																																											
37.0°C																																																																																																																																																																																											
36.0°C																																																																																																																																																																																											
インフルエンザになって 5にちよりあとに になりました。ねつが さがってから2にち(ようじは3にち)より あとになりました。からだ がげんきに なったので、きょうから がっこう(ようちえん・ほいくえん)に いかせます。Simula nang magkaroon ng influenza matapos ang ika-5 araw, 2 araw gumaling ang lagnat (para sa kindergarden 3 araw) Masigla at magaling na ang aking anak, maaari ng pumasok sa school (kindergarden/hoikuen). ※がっこう(ようちえん・ほいくえん)に いくことができるかは、うらをみて かくにんしてください。 Tingnan po ang nakasulat sa likod kung maaari ng pumasok ang bata sa school (kindergarden). Taon Buwan Araw _____ Grade Class Pangalan ng bata _____ 年 月 日 年 組 こどものなまえ _____ Magulang/Guardian _____ ほごしゃのなまえ _____ 印																																																																																																																																																																																											

学 校 確 認 欄				
症状出現日・診断日・医療機関・医師名の記入及び押印はあるか。	経過報告書(保護者記入欄)の体温が記入されているか。	発症した後5日を経過し、かつ解熱した後2日(幼児にあっては、3日)を経過しているか。	提出年月日・学年組・児童生徒園児名及び保護者の署名又は捺印はあるか。	確認者(担任等)
ある ・ なし	ある ・ なし	いる ・ いない	ある ・ なし	

【参考】 インフルエンザになってから がっこうに いくことができるまで

【Halimbawa】 Simula sa araw nang magkaroon ng influenza hanggang sa puwede nang pumasok sa paaralan.

インフルエンザになったとき、がっこうに いけない にっすうは「インフルエンザになってから5にち、ねつが さがってから2にちまで」です。

Ang bilang ng araw na maaring lumiban sa klase ay 5 araw mula nang magkaroon ng influenza, hanggang 2 pang araw matapos gumaling ang lagnat.

※インフルエンザになったひ(0にち)から8にちまでの つきとひを かく。
 ねつが さがったひ(A~E)を みて がっこうに いけるひを かくにんしてください。
 Araw na nasuri may Influenza , isulat ang buwan at araw , simula ng nalaman magsisimula ang bilang 0 hanggang ika-8 araw .
 Mangyaring tingnan ang (A ~ E) pagbumaba ang lagnat hanggang puwede nang pumasok

Isulat buwan/araw つきとひを かく		／	／	／	／	／	／	／	／	
		インフルエンザになってから(0にち) Araw nasuri na may Influenza (0 bilang)	インフルエンザになってから1にち mula nagkaroon ng Influenza (Unang araw)	インフルエンザになってから2にち mula nagkaroon ng Influenza (ika-2 araw)	インフルエンザになってから3にち mula nagkaroon ng Influenza (3 araw)	インフルエンザになってから4にち mula nagkaroon ng Influenza (4 araw)	インフルエンザになってから5にち mula nagkaroon ng Influenza (ika-5 araw)	インフルエンザになってから6にち mula nagkaroon ng Influenza (6 araw)	インフルエンザになってから7にち mula nagkaroon ng Influenza (7 araw)	インフルエンザになってから8にち mula nagkaroon ng Influenza (ika-8 araw)
A	インフルエンザになった つぎのひにねつが さがった Nagkaroon ng influenza, sumunod na araw bumaba ang lagnat ↓ (インフルエンザになってから6にちより あとから 行ってよい) pagtapos ng ika-6 na araw simula ng nagka-influenza, maari ng pumasok	ねつが あがった mataas ang lagnat	ねつが さがった 1にち bumaba ang lagnat	ねつが さがった 2にち bumaba ang lagnat (ika-2 araw)	ねつが さがった 3にち bumaba ang lagnat (3 araw)	ねつが さがった 4にち bumaba ang lagnat (4 na araw)	—	—	—	—
		がっこうには いけない HINDI PA PUWEDENG PUMASOK					がっこうに 行ってよい MAAARI NG PUMASOK			
B	インフルエンザになって2にちよりあとにねつが さがった Nagkaroon ng Influenza, ika-2 araw bumaba ang lagnat ↓ (インフルエンザになってから6にちより あとから 行ってよい) pagtapos ng ika-6 na araw simula ng nagka-influenza, maari ng pumasok	ねつが あがった mataas ang lagnat	ねつが さがった 1にち bumaba ang lagnat	ねつが さがった 2にち bumaba ang lagnat (ika-2 araw)	ねつが さがった 3にち bumaba ang lagnat (3 araw)	—	—	—	—	—
		がっこうには いけない HINDI PA PUWEDENG PUMASOK					がっこうに 行ってよい MAAARI NG PUMASOK			
C	インフルエンザになって3にちよりあとにねつが さがった Nagkaroon ng Influenza, ika-3 araw bumaba ang lagnat ↓ (インフルエンザになってから6にちより あとから 行ってよい) pagtapos ng ika-6 na araw simula ng nagka-influenza, maari ng pumasok	ねつが あがった mataas ang lagnat	ねつが さがった 1にち bumaba ang lagnat	ねつが さがった 2にち bumaba ang lagnat (ika-2 araw)	ねつが さがった 3にち bumaba ang lagnat (3 araw)	—	—	—	—	—
		がっこうには いけない HINDI PA PUWEDENG PUMASOK					がっこうに 行ってよい MAAARI NG PUMASOK			
D	インフルエンザになって4にちよりあとにねつが さがった Nagkaroon ng Influenza, ika-4 araw bumaba ang lagnat ↓ (インフルエンザになってから7にちより あとから 行ってよい) pagtapos ng ika-7 araw simula ng nagka-influenza, maari ng pumasok	ねつが あがった mataas ang lagnat	ねつが さがった 1にち bumaba ang lagnat	ねつが さがった 2にち bumaba ang lagnat (ika-2 araw)	ねつが さがった 3にち bumaba ang lagnat (3 araw)	—	—	—	—	—
		がっこうには いけない HINDI PA PUWEDENG PUMASOK					がっこうに 行ってよい MAAARI NG PUMASOK			
E	インフルエンザになって5にちよりあとにねつが さがった Nagkaroon ng Influenza, ika-5 araw bumaba ang lagnat ↓ (インフルエンザになってから8にちより あとから 行ってよい) pagtapos ng ika-8 na araw simula ng nagka-influenza, maari ng pumasok	ねつが あがった mataas ang lagnat	ねつが さがった 1にち bumaba ang lagnat	ねつが さがった 2にち bumaba ang lagnat (ika-2 araw)	ねつが さがった 3にち bumaba ang lagnat (3 araw)	—	—	—	—	—
		がっこうには いけない HINDI PA PUWEDENG PUMASOK								がっこうに 行ってよい MAAARI NG PUMASOK

インフルエンザ罹患証明書 (医師記入欄)

(タガログ語、フィリピン)

【記入例】SAMPLE

名 浜松 太郎

をたします。

症状出現日：令和元年10月1日 (発症0日目)

診断日：令和元年10月2日

医療機関名 ○○○クリニック
 医師名 院長 □□ □□

印

学校保健安全法施行規則第19条第2項 インフルエンザ(新型インフルエンザ・鳥インフルエンザ等を除く。)の出席停止期間は『発症した後5日を経過し、かつ、解熱した後2日(幼児にあっては、3日)を経過するまで』とされています。
 ※気になる症状等がある場合は、再度かかりつけ医へ受診してください。

医師からの注意事項

インフルエンザ経過報告書 (ほごしゃが かくところ)
 Keika hōkoku-sho INFLUENZA (para sa magulang)

Normal Body Temperature
 【いつものたいおん】
 36.5 °C

- ← 【いつものたいおん】を かいてください。Isulat ang normal na temperature.
- したに あさとゆうがたの たいおんを かいて、おれせんグラフに してください。
 I-check ang lagnat sa umaga at gabi isulat ito sa graph nasa ibaba.
- あさとゆうがたの たいおんが 37°Cより さがったひに ○を つけてください。
 Bilugan ang araw /petsa kung bumaba sa 37 °C ang temperatura ng katawan umaga • gabi.

	Araw na nilagnat ねつがでたひ		unang araw 1にちめ		ika-2 araw 2にちめ		3 araw 3にちめ		4 araw 4にちめ		5 araw 5にちめ		6 araw 6にちめ		7 araw 7にちめ		8 araw 8にちめ		ika-9 na araw	
	AM あさ	PM ゆう	AM あさ	PM ゆう	AM あさ	PM ゆう	AM あさ	PM ゆう	AM あさ	PM ゆう	AM あさ	PM ゆう	AM あさ	PM ゆう	AM あさ	PM ゆう	AM あさ	PM ゆう	AM あさ	PM ゆう
Petsa (つきbuwan/ ひ araw)	isulat ang date tulad ng 10 / 1		10 / 2		10 / 3		10 / 4		10 / 5		10 / 6		10 / 7		10 / 8		10 / 9		10 / 10	
Temperature たいおん	39.2 °C	39.5 °C	38.9 °C	38.7 °C	37.5 °C	37.7 °C	36.4 °C	36.5 °C	36.3 °C	36.5 °C	36.6 °C	36.5 °C	36.5 °C							

インフルエンザになって 5にちよりあとに なりました。ねつが さがってから2にち(ようじは3にち)より あとになりました。からだ が げんきに なったので、きょうから がっこう(ようちえん・ほいくえん)に いかせます。Simula nang magkaroon ng influenza matapos ang ika-5 araw, 2 araw gumaling ang lagnat (para sa kindergarden 3 araw) Masigla at magaling na ang aking anak, maaari nang pumasok sa school (kindergarden/hoikuen).
 ※がっこう(ようちえん・ほいくえん)に いくことができるかは、うらをみて かくにんしてください。

Tingnan po ang nakasulat sa likod kung maaari ng pumasok ang bata sa school (kindergarden).

Taon Buwan Araw
 令和元年 10月 7日

Grade Class
 3年 1組

Pangalan ng bata
 こどものなまえ 浜松 太郎

Magulang/Guardian
 ほごしゃのなまえ 浜松 一郎

印

学校確認欄

症状出現日・診断日・医療機関・ 医師名の記入及び押印はある か。	経過報告書(保護者記入 欄)の体温が記入されて いるか。	発症した後5日を経過し、 かつ解熱した後2日(幼児 にあっては、3日)を経過 しているか。	提出年月日・学年組・児 童生徒園児名及び保護 者の署名又は捺印はある か。	確認者(担任等)
ある・なし	ある・なし	いる・いない	ある・なし	